

Complete Lesson Transcript – Lesson 151 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百五十一課.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 你看起來怎麼那麼累? 昨天晚上又跟哪個男生出去玩了?

Cindy: 別在那邊胡說.

Yann: 你生氣了喔? 剛剛是在跟你開玩笑的. 不要那麼認真.

Cindy: 算了. 不跟你說了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 你看起來怎麼那麼累? 昨天晚上又跟哪個男生出去玩了?

別在那邊胡說.

你生氣了喔?

剛剛是在跟你開玩笑的. 不要那麼認真.

算了.

不跟你說了.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 你看起來怎麼那麼累?

Raphael: 你們記得 看起來 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to look as if.”

Raphael: 然後, 你們記得 累 是什麼意思嗎?

Adam: We saw that in lesson 85 meaning “tired.”

Raphael: 所以你們覺得這個句子是什麼意思?

Kirin: 你看起來怎麼那麼累?

Adam: The literal meaning here is “You look how so tired?.” As in “How come you look so tired?”

Kirin: 你看起來怎麼那麼累?

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 昨天晚上又跟哪個男生出去玩了?

Raphael: 在這個句子裡，我們看到今天的第一個生字

Kirin: 又.

Adam: And this is another way to say “again.”

Kirin: 昨天晚上又跟哪個男生出去玩了?

Adam: The literal meaning here is: “Yesterday evening again with which boy go out have fun?”, and this becomes “Which new guy did you go out with last night?”

Kirin: 昨天晚上又跟哪個男生出去玩了?

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 別在那邊胡說.

Raphael: 這裡，我們有今天的第二個生字

Kirin: 胡說.

Raphael: 這個生字有兩個字. 第二個字我們已經知道說. 胡說 的意思就是你說的話都不對.

Adam: Yes, it means you are talking nonsense.

Kirin: 別在那邊胡說.

Adam: The “別” is being used in the imperative form here meaning “don’t.” The literal meaning of this sentence then becomes “Don’t over there speak nonsense.” The “over there” in this case is referring to the context of what the woman just said.

Kirin: 別在那邊胡說.

Adam: “Don’t talk nonsense.”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 你生氣了喔?

Raphael: 這裡，我們有今天的下一個生字

Kirin: 生氣

Adam: And that means “Angry”.

Kirin: 你生氣了喔?

Adam: “Are you angry?” Note that this is also a question by the intonation being used.

Kirin: 你生氣了喔?

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 剛剛是在跟你開玩笑的.

Raphael: 你們記得 剛剛 是什麼意思嗎?

Adam: That means “just.”

Raphael: 然後在後面，我們看到

Kirin: 開玩笑

Raphael: 是 打開的開，出去玩 的玩，還有 笑.

Adam: So the first character we’ve seen before means “to open”; while the latter two

Kirin: 玩笑

Adam: means “joke.” So together

Kirin: 開玩笑

Adam: means “to crack a joke”.

Kirin: 剛剛是在跟你開玩笑的.

Adam: “I was just joking with you.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 不要那麼認真.

Raphael: 你們記得 認真 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to be serious about.” Note how the 不要 is being used in the imperative form here meaning “don’t.”

Kirin: 不要那麼認真.

Adam: “Don’t be so serious.”

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 算了.

Raphael: 這裡我們有今天的最後一個生字.

Kirin: 算了.

Adam: This is a common expression meaning “Forget it.”

Kirin: 算了.

Raphael: 然後她繼續說

Kirin: 不跟你說了.

Adam: The literal meaning here is “no with you speak” as in “I’m not going to talk to you.”

Kirin: 不跟你說了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 你看起來怎麼那麼累? 昨天晚上又跟哪個男生出去玩了?

Cindy: 別在那邊胡說.

Yann: 你生氣了喔? 剛剛是在跟你開玩笑的. 不要那麼認真.

Cindy: 算了. 不跟你說了.

Adam: Great! For a similar dialogue with more examples to reinforce what was taught in today's lesson listen to the podcast review for this and earlier lessons available to Premium subscribers at ChineseManual.com.

Kirin: 我們下次再見喔!